STAYER

LEN751E
LEN690
LEN610

ES **Manual de instrucciones**
IT **Istruzioni d'uso**
GB **Operating instructions**
DE **Bedienungsanleitung**
FR **Instructions d'emploi**
P **Manual de instruções**
TR **Kullanma Kılavuzu**

STAYER
Area Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: info@grupostayer.com

STAYER

Area Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: info@grupostayer.com

5
1
STAYER CE
LEN 751
3
2

4
STAYER CE
LEN 751
6

Características técnicas

Lijadora de banda	LEN 610	LEN 690	LEN 751E
Potencia absorbida	1200 W	1200 W	900 W
Velocidad de la banda en vacío	500 m/min	500 m/min	0-360 m/min
Anchura de la banda lijadora	100	100	76
Longitud de la banda lijadora	610	690	533
Conexión para aspiración propia/externa	●	●	●
Peso (sin accesorios), aprox	7.4 kg.	7.6 kg.	3.5 kg.
Clase de protección	⧈/II	⧈/II	⧈/II

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países.

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Instrucciones de servicio

Elementos del aparato

1 Empuñadura adicional
2 Palanca de fijación
3 Interruptor de conexión/desconexión
4 Botón de enclavamiento para conexión/desconexión
5 Caja colectora de polvo
6 Adaptador para aspiración
7 Botón de reglaje del curso
8 Tapa protectora

Para su seguridad

Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas.

Adicionalmente deberán respetarse las instrucciones de seguridad generales comprendidas en el folleto adjunto. Déjese instruir prácticamente en el manejo antes de la primera aplicación.

•Llevar gafas de protección , protectores auditivos y una mascarilla antipolvo.
•Llevar guantes de protección .
•Si tiene el pelo largo, recójaselo bajo una protección
adecuada . Trabajar únicamente con vestimenta ceñida al cuerpo.
•Si llega a dañarse o cortarse el cable de red durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red. No usar jamás el aparato con un cable deteriorado .
•Conectar los aparatos utilizados en la intemperie a través de un fusible diferencial con una corriente de disparo máxima de 30 mA. No exponer el aparato a la lluvia o humedad.
•Mantener el cable siempre detrás del aparato.
•Aproximar el aparato a la pieza solamente estando conectado. Desconectar el aparato después de haberlo separado de la pieza de trabajo.
•Siempre desconectar y esperar a que se detenga el aparato, antes de depositarlo.
• Trabajar siempre con el aparato sujetándolo firmemente con ambas manos y manteniendo una posición estable.
•Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
• El aparato debe usarse solamente para lijar en seco.
•No deben trabajarse materiales que contengan amianto.

•No continuar utilizando bandas lijadoras gastadas por el uso, desgarradas o muy embazadas.
•No tocar la banda lijadora en funcionamiento .
•Al lijar metales se proyectan chispas. Prestar atención a que no sean lanzadascontra personas.
•Por el peligro de incendio existente no deben encontrarse materiales inflamables en las proximidades (área de alcance de las chispas).
•Jamás permita que los niños utilicenel aparato.
•STAYER solamente puede garantizar el funcionamiento correcto del aparato si se utilizan los accesoriosoriginalesprevistos.

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido proyectado para lijar en seco, con un elevado rendimiento en el arranque de material, superficies de madera , plástico, metal, emplastecido y super ficies pintadas.

Equipo para aspiración de polvo

El polvo producido al trabajar puede ser nocivo para la salud, combustible o explosivo. Ello requiere tomar unas medidas de protección adecuadas.
Por ejemplo: Ciertos tipos de polvo son cancerígenos. Emplear un equipo de aspiración para polvo y virutas adecuado, y colocarse una mascarilla antipolvo.
El polvo de aleaciones ligeras puede inflamarse o explotar. Mantener siempre limpio el puesto de trabajo, puesto que al mezclarse el polvo de diferentes materiales, éstos pueden resultar especialmente peligrosos.
Si su aparatoviene equipado con un saco colector de polvo **éste deberá vaciarse periódicamente**.
Tenga especial cuidado al eliminar el polvo, puesto que ciertos materiales en forma de polvo pueden ser explosivos. La mezcla de partículas de polvo con aceite o agua puede llegar a Inflamarse por sí misma.

Aspiración propia con caja colectora de polvo.

Montaje de la caja colectora de polvo:
Montar el adaptador para aspiración de polvo sobre la boquilla de expulsión . Acoplar la caja colectora de polvo sobre el adaptador para aspiración de polvo y presionarla hasta que enclave.

Aspiración externa (accesorio)

El aparato puede conectarse directamente a la toma de corriente de un aspirador universalSTAYER con conexión automática a distancia. Éste se pone en marcha entonces automáticamente al conectar el aparato.
El aspirador debe ser el adecuado al material a trabajar.
En caso de extraerpolvo seco nocivo para la salud o incluso cancerígeno , debe emplearse un aspirador especial.
Para aspirar el polvo producido con un aspirador puede que sea necesario tener que utilizarun adaptador para aspiración de polvo (ver accesorios especiales). Insertar firmemente el adaptador para aspiración de polvo, o bien, el racor de la manguera de aspiración.

Cambio de útil

Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.
Abatir completamente hacia afuera la palanca de fijación. Con ello se destensa completamente la banda lijadora y puede retirarse
Montar una banda lijadora nueva.
Abatir la palanca de fijación a su posición inicial.
Sujetar el aparato de manera que la banda no toque en ningún lado, y conectarlo . Regular el curso de la banda con el botón de reglaje hasta que el borde de la banda lijadora quede enrasado con la chapa de deslizamiento .
Observar que la banda lijadora no alcance a rozar la carcasa. Verificar periódicamente el curso de la banda y corregirlo con el botón de reglaje si fuese necesario.
Guardar solamente las bandas lijadoras colgándolas , sin doblarlas, ya que si no quedarían inservibles.

Cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta:

La tensión de la fuente de energía debe coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato.

Conexión y desconexión

Para la **puesta en marcha** del aparato presionar y mantener accionado el interruptor de conexión/ desconexión.
Para **enclavar** el interruptor de conexión / desconexión mantenerlo apretado , y presionar el botón de enclavamiento .
Para **desconectar** el aparato soltar, o presionar y soltar si estuviese enclavado , el interruptor de conexión/desconexión .

Instrucciones de trabajo

El rendimiento en el arranque de material y la calidad de acabado de la superficie dependen de la velocidad de la banda y del grano de la banda lijadora. Cuanto mayor sea la velocidad de banda, tanto mayor es el arranque de material y más fino es el acabado de la superficie.
Trabajar con una presión de aplicación reducida; el propio peso del aparato basta para conseguir un buen rendimiento en el arranque de material. Además de preservar la banda lijadora, se obtiene una superficie más lisa y además se reduce el consumo de energía. Aproximar el aparato en funcionamiento a la pieza a trabajar. Trabajar con un avance moderado e ir lijando franjas paralelas de manera que se solapen. Lijar en el sentido de la fibra, ya que de lo contrario la superficie quedaría marcada con estrías.
Especialmente al lijar pintura puede ocurrir que el polvo se ponga pastoso con el calor generado al trabajar y ensucie la superficie de la pieza de trabajo y la banda lijadora. Por ello, debe aspirarse el polvo producido al trabajar según se indica en el párrafo “Equipo para aspiración de polvo”.
Las bandas lijadoras gastadas por el uso, embazadas, o desgarradas , pueden llegar a dañar la pieza de trabajo. Por ello, sustituira tiempo las bandas lijadoras.

Mantenimiento y limpieza

•Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.
•Mantener siempre limpios el aparato y las rejillas de refrigeración para poder trabajar con seguridad.

Retirar el polvo adheridocon un pincel. Desmontar de vez en cuando la tapa protectora y limpiar el conducto para polvo para asegurar que el rendimiento de aspiración sea máximo**.**

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aparato llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas STAYER.

Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 60745:
LEN 610, LEN 690:
El nivel de ruido típico del aparato corresponde a: nivel de presión de sonido 93.5 dB (A); nivel de potencia de sonido 106.5 dB (A).
¡Usar protectores auditivos!
El nivel de vibraciones típico en la mano/brazo es menor de 2,5 m/s 2.
LEN 751:
El nivel de presión de sonido, típico, medido con un filtro tipo A, es de 93.5 dB (A).
El nivel de ruido, con la máquina trabajando , podrá sobrepasar circunstancialmente 106.5 dB (A).
¡Usar protectores auditivos!
El nivel de vibraciones típico en la mano/brazo es menor de 2,5 m/s 2.

Recuperación de materias primas en lugar de producir desperdicios

El aparato, los accesorios y el embalaje debieran someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.
Estas instrucciones se han impreso sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.
Para efectuar un reciclaje selectivo se han identificado las piezas de plástico.

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN60745 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE

Ramiro de la Fuente
Director Manager

CE RoHS

Dati tecnici

Levigatrice a nastro	LEN 610	LEN 690	LEN 751E
Potenza assorbita nominale	1200 W	1200 W	900 W
Velocità a vuoto del nastro	500 m/min	500 m/min	0-360 m/min
Larghezza del nastro per levigatrice	100	100	76
Lunghezza del nastro per levigatrice	610	690	533
Attacco per aspirazione propria od esterna	●	●	●
Peso (senza accessori), ca	7.4 kg.	7.6 kg.	3.5 kg.
Classe protezione	⧈/II	⧈/II	⧈/II

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. In caso di tensioni mi nori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate pos sono essere divergenti.

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vost ro elettroutensile. Le descrizioni commerciali di singoli elettroutensili possono variare.

Istruzioni d'uso

Elementi della macchina

1 Impugnatura supplementare
2 Levetta di fissaggio
3 Interruttore di avvio/arresto
4 Pulsante di arresto per interruttore avvio/ arresto
5 Cassetta raccoglipolvere
6 Adattatore per l'aspirazione
7 Manopola di aggiustaggio per la corsa del nastro
8 Protezione antipolvere

Per la Vostra sicurezza

È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso e l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in essi contenute.

Inoltre vanno rispettate anche le generali istruzioni di sicurezza riportate nell'opuscolo allegato.

Fatevi istruire praticamente prima di passare all'operazione pratica.

•Indossare occhiali, cuffie e scarpe di protezione.
•Portare guanti di protezione.
•In caso di capelli lunghi è necessario portare un'adatta protezione per i capelli. Lavorare soltanto con abiti adatti ed aderenti al corpo.
•Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo dell'alimentazione di rete, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa. Mai utilizzare la macchina con un cavo danneggiato .
•Collegare le macchine che vengono utilizzate all'esterno attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI) con una corrente di disinnesto di massimo 30 mA. La macchina non può essere utilizzata né in caso di pioggia né in caso di ambiente bagnato .
•Far passare sempre il cavo sul lato posteriore della macchina.
•La macchina va applicata sul pezzo in lavorazione soltanto quando è in funzionamento . Spegnere la macchina solo dopo averla sollevata dal pezzo in lavorazione.
•Prima di poggiare la macchina, è necessario spegnerla ed attendere fino a quando la macchina si sarà fermatacompletamente .
• Durante le operazioni di lavoro è necessariotenere la macchina sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.
•**Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
La macchina può essere usata soltanto per lavori di levigatura a secco.
•Non è permessa la lavorazione di materiali contenenti amianto .
•Non continuare ad usare nastri abrasivi usurati, strappati oppure fortemente intasati .
•Mai avvicinare parti del corpo al nastro di levigatura in movimento .
•Levigando metalli si provoca una scia di scintille . Attenzione a non mettere in pericolo l 'incolumità di persone. Per via del pericolo di incendio , evitare di lavorare nelle vicinanze (potenziale raggio delle scintille) di materiali infiammabili .
•Mai permettere a bambini di utilizzare la macchina.
•La STAYER può garantire un perfetto funzionamento della macchina soltanto se vengono utilizzati accessori originali specificatamente previsti per questa macchina .

Uso conforme alle norme

La macchina è adatta per la levigatura a secco con forte potenza abrasiva su superfici in legno, su materie plastiche, sul metallo, su superfici stuccate e su superfici verniciate

Aspirazione polvere

Le polveri che si producono durante le operazioni di lavoro possono essere dannose alla salute, infiammabili oppure esplosive. È necessario prendere adeguate misure di protezione.
Per esempio: Alcune polveri sono considerate cancerogene. Utilizzare sempre un'adatta aspirazione polvere/aspirazione trucioli e portare la maschera di protezione contro la polvere.
La polvere da metallo leggero può prendere fiamma oppure esplodere. Tenere la stazione di lavoro sempre pulita perché diversi materiali mischiati insieme possono rivelarsi particolarmente pericolosi.
Svuotare periodicamente il sacchetto per la polvere se la macchina dovesse esserne dotata.
Per lo smaltimento delle polveri operare con particolare attenzione perché alcuni materiali in forma di polvere possono essere esplosivi. Particolarimiscelazioni composte di particelle di polvere e di olio oppure di acqua possono con l'andar del tempo prendere fuoco.

Aspirazione propria con cassetta raccoglipolvere

Riapplicare la cassetta raccoglipolvere:
Applicare il raccordo aspiratore sulla bocchetta di scarico. Applicare la cassetta raccoglipolvere sul raccordo aspiratore e lasciar innestare in posizione.

Aspirazione esterna (Accessorio)

La macchina può essere collegata direttamente ad un aspiratore multiuso della STAYER munito di dispositivo automatico di teleinserimento. Questo entra automaticamente in azione al momento in cui si avvia la macchina.
L'aspirazione polvere deve essere adatta all'aspirazione del tipo di materiale in lavorazione.
In caso di polveri particolarmente dannose per la salute, cancerogene ed asciutte, utilizzare aspiratori professionalispeciali.
Per l'aspirazione esterna tramite aspirapolvere è indispensabile utilizzare eventualmente un raccordo aspiratore (cfr. accessori). Applicare il raccordo aspiratore oppure i supporti del tubo di aspirazione fissandoli bene.

Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.
Estrarre la levetta di fissaggio ribaltandola completamente.
A questo punto il nastro di levigatura è dunque libero e può essere tolto.
Applicare il nuovo nastro abrasivo.
Le direzioni delle frecce sulla parte interna del nastro abrasivo e della carcassa dell'apparecchio devono corrispondere.
Ribaltare di nuovo nella posizione di partenza la levetta di fissaggio.
Sollevare la macchina dalla superficie di appoggio e metterla in funzione. Regolare la corsa del nastro con la manopola di aggiustaggio fino a quando il bordo del nastro per levigatrice arriva a scorrere a filo con la lamiera di scorrimento
Accertarsi che il nastro di levigatura non arrivi a toccare la carcassa della macchina. Controllare regolarmente la corsa del nastro e, se necessario, regolare nuovamente con la manopola di aggiustaggio .
Conservare i nastri abrasivi avendo cura di appenderli sempre e di non piegarli perché, altrimenti, diventerebbero inservibili!

Osservare la tensione di rete: La tensione della rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta della macchina.

Avvio/arresto

Per **avviare** la macchina, premere l'interruttore **N** avvio/arresto e tenerlopremuto.
Per **fissare in posizione**, tenere l'interruttore avvio/arresto premuto e bloccarlo con il pulsante di arresto.
Per **arrestare** la macchina, rilasciare l'interruttore avvio/arresto, risp. premerloe poi rilasciarlo

Istruzioni per il lavoro

La potenza abrasiva e la qualità di lavorazione della superficie sono determinate dalla velocità del nastro LEN690 / LEN751 e dal tipo di grana del nastro abrasivo. Più la velocità del nastro è alta, tanto più alto sarà il livello di asportazionee tanto più fine sarà la superficie di levigatura
Lavorare esercitando il minimo di pressione di levigatura possibile; il peso proprio della macchina è sufficiente per raggiungere buone prestazioni abrasive. In questo modo non si sottopone il nastro abrasivo a sforzi eccessivi, la superficie del pezzo in lavorazione diventa più liscia e si riduce il fabbisogno di energia.
Avviare la macchina prima di applicarla sul pezzo in lavorazione. Operare avanzando moderatamente , ed eseguire l'operazione di smerigliatura in maniera parallela e sovrapponendo le precedenti linee di smerigliatura. Levigarenella direzione delle fibre. Tracce di levigaturatrasversali
producono effetti poco piacevoli.
In modo particolare , smerigliando resti di vernici è possibile che queste si fondono provocando quindi un impastamento della superficie del pezzo in lavorazionee del nastro di levigatura
Per questo motivo è necessarioche la polvere di abrasione venga aspirata come descritto nel paragrafo
«Aspirazione polvere».
Nastri abrasivi usurati, fortemente intasati oppure strappati possono danneggiare il pezzo in lavorazione.
Per questo motivo è necessario sostituire in tempo i nastri abrasivi.
Un nastro di levigatura utilizzato per la lavorazione del metallo non può essere utilizzato per la lavorazione di altri materiali.

Manutenzione e pulizia

•Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.
• Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite la macchina e le fessure di ventilazione.

Operando con un pennellino, togliere la polvere di smerigliatura resistente Togliere ad intervalli regolari la protezione antipolvere e pulire il percorso della polvere in modo che la potenza di aspirazione possa essere tenuta sempre a livelli ottimali (vedere figura).
Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettroutensili STAYER.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 60745:
LEN610 / LEN690:
La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: Livello di rumorosità 93,5 dB (A). Potenza della rumorosità 106,5 dB (A).
Utilizzare le cuffie di protezione!
Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2,5 m/s2.
LEN751:
La misurazione A del livello di pressione acustica della macchina è di solito di 93,5 dB (A).
Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 106,5 dB (A).
Utilizzare le cuffie di protezione!
Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2,5 m/s2.

Misure ecologiche

Recupero di materie prime, piuttosto che smaltimento di rifiuti
Macchina , accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.
Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata sbiancata senza cloro .
I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.

CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN60745
in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE

Ramiro de la Fuente
Director Manager

CE RoHS

Tool Specifications

Belt sander	LEN 610	LEN 690	LEN 751E
Rated power	1200 W	1200 W	900 W
No-load belt speed	500 m/min	500 m/min	0-360 m/min
Width of sander belt	100	100	76
Length of sander belt	610	690	533
Connection for self/external dust collection	●	●	●
Weight (without accessories), approx.	7.4 kg.	7.6 kg.	3.5 kg.
Protection class	⧈/II	⧈/II	⧈/II

The values given are valid for nominal voltages [U] of 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary.
Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

Operating Instructions

Machine Elements

1 Auxiliary handle
2 Clamping lever
3 On/Off switch
4 Lock-on button for On/Off switch
5 Dust box
6 Extraction adapter
7 Adjustment knob for belt position
8 Protective cap

For Your Safety

Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.
In addition, the general safety notes in the enclosed booklet must be observed. Before using for the first time, ask for a practical demonstration.

• Wear protective goggles, ear protection and a dust protection mask.
• Wear protective gloves.
•For long hair, wear hair protection. Work only with closely fitting clothes.
•If the mains cable is damaged or cut through while working, do not touch the cable but immediately pull the mains plug. Never use the machine with a damaged cable.
•Connect machines that are used in the open via a residual current device (RCD) with an actuating current of 30 mA maximum. Do not operate the machine in rain or moisture.
• Always direct the cable to the rear away from the machine.
• Apply the machine to the workpiece only when switched on. Switch off the machine only after it has been lifted from the workpiece.
•Always switch the machine off and wait until it has come to a standstill before placing it down.
•When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.
•**Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
•The machine can be used only for dry sanding.
•Do not work with materials containing asbestos.
•Do not continue to use worn, torn or clogged sanding belts.
•Care should be taken to ensure that the operator or foreign objects do not come into contact with the running sanding belt.
•When grinding metal, flying sparks are produced
•Take care that no persons are endangered.
•Due to danger of fire, no combustible materials should be located in the vicinity (spark flight zone).
•Never allow children to use the machine.
• STAYER is only able to ensure perfect operation of the machine if the original accessories intended for it are used.

Intended Use

The machine is intended for dry sanding of wood, plastic, metal, filler and coated surfaces at high removal rates.

Dust Extraction

The dust that is produced while working can be detrimental to health, inflammable or explosive.
Suitable safety measures are required.
Examples: Some dusts are regarded as carcinogenic.
Use suitable dust/chip extraction and wear a dust respirator.
Dust from light alloys can burn or explode. Always keep the workplace clean, as blends of materials are particularly dangerous.
If your tool is equipped with a dust bag, **empty it frequently and after completion of sanding**.
Be particularly careful when disposing of dust, as materials in fine particle form may be explosive.
Do not throw sanding dust on an open fire.
Spontaneous combustion may in time, result from mixture of oil or water with dust particles.

Internal Vacuuming with Dust Box

Attaching the dust box:
Attach the extraction adapter onto the outlet piece setzen. Attach the dust box onto the extraction adapter and allow it to snap in.

External Dust Extraction (Accessory)

The machine can be plugged directly into the receptacle of a STAYER all-purpose vacuum cleaner with remote control starting. The vacuum cleaner starts automatically when the machine is switched on.
The vacuum cleaner must be suitable for the material to be worked.
When vacuuming dry dust that is especially detrimental to health or carcinogenic , use a special vacuum cleaner.
For external dust extraction with a vacuum cleaner, an extraction adapter must be used as required (see accessories). Insert extraction adapter and vacuum connection firmly.

Changing the Tool

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.
Swivel out the clamping lever fully. The sanding belt is now loose and can be taken off.
Mount a new sanding belt.
Swivel the clamping lever back again to its original position.
Lift the machine from whereit is lying and switch it on.
Correct the position of the belt by pressing the adjusting knob until the edge of the sanding belt runs flush with the backing plate.
Make sure that the sanding belt does not rub into the housing. Check the position of the sanding belt regularly and if necessary, correct it again using the adjusting knob.
Store sanding belts only hanging; avoid creasing, as this makes the belts unusable!

Initial Operation

Observe correct mains voltage: The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine.

Switching On and Off

To **start** the machine, press the On/Off switch and keep it depressed.
Lock the pushed On/Offswitch by pressing the lock-on button.
To **switch off** the machine, release the On/Offswitch or push and release it then.

Removal rate and surface quality are determined by the speed and grade of the sanding belt. The higher the belt speed, the more material is removed and the finer the sanded surface.
Work using the least possible sanding pressure; the machine's own weight is sufficientfor a good sanding performance. This gives longer life to the sanding belt, makes the workpiece surface smoother and reduces the energy consumption .
Apply the machine to the workpiece only when switched on. Work with moderatefeed and carry out the sanding with parallel and overlapping strokes. Sand in the directionof the grain; sanding across the grain produces an uneven sanding effect.
The auxiliary handle can be unscrewed if it should restrict the sanding area.
Particularly when sanding coats of varnish, it is possible that these melt and smear the surface of the workpiece and the sanding belt. Therefore sanding dust must be extracted as described under
"Dust Extraction".
Worn, clogged or torn sanding belts can damage the workpiece . The sanding belts should thereforebe changed in good time.

• Before any work on the machine itself, pull the mains plug.
• For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean.
Remove any clogged sanding dust with a paintbrush.
From time to time remove the protective cap and clean the dust passage so that the suction performance remains at an optimum leveL.
If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures , repair should be carried out by an after-sales service centre for STAYER power tools.

Measured values determined according to EN 60745
LEN 610, LEN 690:
Typically the A-weighted noise levels of the product are: sound pressure level: 93.5 dB (A); sound power level: 106.5 dB (A).
Wear hearing protection!
The typical hand/arm vibration is below 2.5 m/s 2.
LEN 751:
Typically the A-weighted sound pressure level of the product is 93.5 dB (A).
The noise level when working can exceed 106.5 dB (A).
Wear hearing protection!
The typical hand/arm vibration is below 2.5 m/s 2.

Environmental Protection

Recycle raw materials instead of disposing as waste
The machine, accessories and pack aging should be sorted for environmental-friendly recycling .
These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine .
The plastic components are labelled for categorized
recycling.

CE Declaration of Conformity

We declare under sole responsability that this product is in coformity with the following standards or standardisation documents: EN60745, according to the provisions of the directives 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE

Ramiro de la Fuente
Director Manager

CE RoHS

Gerätekennwerte

Bandschleifer	LEN 610	LEN 690	LEN 751E
Nennaufnahme	1200 W	1200 W	900 W
Leerlauf-Bandgeschwindigkeit	500 m/min	500 m/min	0-360 m/min
Schleifbandbreite	100	100	76
Schleifbandlänge	610	690	533
Anschluss Eigen-/ Fremdabsaugung	●	●	●
Gewicht (ohne Zubehör), ca.	7.4 kg.	7.6 kg.	3.5 kg.
Schutzklasse	⧈/II	⧈/II	⧈/II

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs. Die Handelsbezeichnungen einzelner Elektrowerkzeuge können variieren.

Bedienungsanleitung

Geräteelemente

1 Zusatzgriff
2 Spannhebel
3 Ein-/Ausschalter
4 Feststellknopf für Ein-/Ausschalter
5 Staubbox komplett
6 Absaugadapter
7 Justierknopf für Bandlauf
8 Schutzkappe

Zu Ihrer Sicherheit

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.

Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigefügten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.

•Schutzbrille, Gehörschutz und Staubschutzmaske tragen.
•Schutzhandschuhe tragen.
•Bei langen Haaren Haarschutz tragen. Nur mit eng anliegender Kleidung arbeiten.
•Wird bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigtem Kabel benutzen.
•Geräte, die im Freien verwendet werden, über einen Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom anschließen. Das Gerät nicht bei Regen oder Nässe verwenden.
•Kabel immer nach hinten vom Gerät wegführen.
•Das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück führen. Gerät erst ausschalten, nachdem es vom Werkstück abgehoben wurde.
•Das Gerät vor dem Ablegen immer ausschalten und warten bis das Gerät zum Stillstand gekommen ist.
•Beim Arbeiten das Gerät immer fest mit beiden Händen halten und für einen sicheren Stand sorgen.
•**Sichern Sie das Werkstück.**
Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
•Das Gerät darf nur für Trockenschliff verwendet werden.
•Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.
•Verschlissene, eingerissene oder stark zugesetzte Schleifbänder nicht weiterverwenden.
•Nicht mit dem laufenden Schleifband in Berührung kommen.
•Beim Schleifen von Metallen entsteht Funkenflug. Darauf achten, dass keine Personen gefährdet werden. Wegen der Brandgefahr dürfen sich keine brennbaren Materialien in der Nähe (Funkenflugbereich) befinden.
•Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.
•STAYER kann nur dann eine einwandfreie Funktion des Gerätes zusichern, wenn das für dieses Gerät vorgesehene Original-Zubehör verwendet wird.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum trockenen Flächenschleifen – bei hoher Abtragsleistung – von Holz, Kunststoff, Metall, Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen.

Staubabsaugung

Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Geeignete Schutzmaßnahmen sind erforderlich.
Zum Beispiel: Manche Stäube gelten als krebserregend. Geeignete Staub-/Späneabsaugung verwenden und Staubschutzmaske tragen.
Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.
Arbeitsplatz stets sauber halten, weil Materialmischungen besonders gefährlich sind.
Leeren Sie regelmäßig den Staubbeutel, sofern Ihr Gerät mit selbigem ausgerüstet ist. Seien Sie bei der Staubentsorgung besonders vorsichtig, da manche Materialien in Staubform explosiv sein können. Mischungen aus Staubpartikeln und Öl oder Wasser können sich mit der Zeit selbst entzünden

Eigenabsaugung mit Staubbox

Staubbox aufsetzen:
Den Absaugadapter auf den Ausblasstutzen setzen. Die Staubbox auf den Absaugadapter aufsetzen und einrasten lassen.

Fremdabsaugung (Zubehör)

Das Gerät kann direkt an die Steckdose eines STAYER-Allzwecksaugers mit Fernstarteinrichtung angeschlossen werden. Dieser wird beim Einschalten des Gerätes automatisch gestartet.
Der Staubsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.
Beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserzeugenden, trockenen Stäuben ist ein Spezialsauger zu verwenden.
Zur Fremdabsaugung mittels Staubsauger muss ggf. ein Absaugadapter verwendet werden (siehe Zubehör). Absaugadapter bzw. Saugschlauchstutzen fest aufstecken.

•Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
Den Spannhebel ganz herausschwenken. Das Schleifband ist jetzt lose und kann abgenommen werden.
Neues Schleifband auflegen.
Den Spannhebel wieder in Ausgangsstellung zurückschwenken.
Das Gerät von der Ablage abheben und einschalten.
Den Bandlauf mit dem Justierknopf regeln bis die Schleifbandkante bündig mit dem Gleitblech verläuft.
Darauf achten, dass sich das Schleifband nicht am Gehäuse einschleift. Den Bandlauf regelmäßig überprüfen und wenn nötig mit dem Justierknopf nachregeln.
Schleifbänder nur hängend aufbewahren, nicht knicken, weil diese sonst unbrauchbar werden!

Netzspannung beachten:
Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typschild des Gerätes übereinstimmen

Ein-/Ausschalten

Zur **Inbetriebnahme** des Gerätes den Ein/Ausschalter drücken und gedrückt halten.
Zum **Feststellen** den Ein-/Ausschalter in gedrücktem Zustand mit dem Feststellknopf arretieren.
Zum **Ausschalten** des Gerätes den Ein-/Ausschalter loslassen bzw. drücken und loslassen.

Arbeitshinweise

Die Abtragsleistung und die Oberflächengüte werden von der Bandgeschwindigkeit und der Schleifbandkörnung bestimmt.
Je höher die Bandgeschwindigkeit, umso höher der Abtrag und umso feiner die Schleiffläche.
Mit möglichst geringem Schleifdruck arbeiten; das Eigengewicht des Gerätes reicht für gute Schleifleistung aus. Dadurch wird das Schleifband geschont, die Werkstückoberfläche glatter und der Energieverbrauch geringer.
Das Gerät eingeschaltet auf das zu bearbeitende Werkstück setzen. Mit mäßigem Vorschub arbeiten und den Schleifvorgang parallel und überlappend zu den Schleifbahnen durchführen. In Faserrichtung schleifen, querlaufende Schleifspuren ergeben störende Schleifeffekte.

Insbesondere beim Abschleifen von Lackresten kann es vorkommen, dass diese verschmelzen und es zum Verschmieren der Oberfläche des Werkstücks und des Schleifbandes kommt. Deshalb muss der Schleifstaub gemäß Abschnitt „Staubabsaugung“ abgesaugt werden.
Verschlissene, zugesetzte oder eingerissene Schleifbänder können das Werkstück beschädigen .
Schleifbänder deshalb rechtzeitig wechseln.
Ein Schleifband mit dem Metall bearbeitet wurde, sollte nicht für andere Materialien verwendet werden.

Wartung und Reinigung

•Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
•Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber halten, um gut und sicher zu arbeiten.
Anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel entfernen.
Von Zeit zu Zeit die Schutzkappe abnehmen und den Staubgang säubern, damit die Saugleistung optimal erhalten bleibt (siehe Bild).
Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für STAYER ausführen zu lassen.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745:.
LEN 610, LEN 690:
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt
typischerweise: Schalldruckpegel 93,5 dB (A); Schallleistungspegel 106 dB (A).
Gehörschutz tragen!
Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger
als 2,5 m/s^2.
LEN 751:
Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 93,5 dB (A).
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 106,5 dB (A) überschreiten
Gehörschutz tragen!
Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger
als 2,5 m/s^2.

Umweltschutz

Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung
Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Diese Anleitung ist aus chlorfrei gefertigtem Recycling-Papier hergestellt.
Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN60745, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE

Ramiro de la Fuente
Director Manager

CE RoHS

Caractéristiques techniques

Ponceuse à bande	LEN 610	LEN 690	LEN 751E
Puissance absorbée	1200 W	1200 W	900 W
Vitesse de la bande en fonction à vide	500 m/min	500 m/min	0-360 m/min
Largeur de la bande	100	100	76
Longueur de la bande	610	690	533
Raccordement d 'une aspiration interne/externe	●	●	●
Poids (sans accessoires), env.	7.4 kg.	7.6 kg.	3.5 kg.
Classe de protection	⧈/II	⧈/II	⧈/II

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.
Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

Instructions d'emploi

Eléments de la machine

1 Poignée supplémentaire
2 Levier de serrage
3 Interrupteur Marche/Arrêt
4 Bouton de verrouillage de l'interrupteur Marche/Arrêt
5 Bac de récupération des poussières
6 Adaptateur d 'aspiration
7 Bouton d'ajustage pour réglage de la bande
8 Capuchon de protection

Pour votre sécurité

Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions d'utilisation et les remarques concernant la sécurité.
Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données.
Respecter en plus les indications générales de sécurité se trouvant dans le cahier ci-joint.
Avant la première mise en service, laisser quelqu'un connaissant bien cet appareil vous indiquer la façon de s'en servir.
•Porter des lunettes de sécurité, une protection acoustique et un masque anti-poussières
•Porter des gants de protection.
•Les personnes portant les cheveux longs doivent se munir d'un protège-cheveux . Ne travaillerqu'avec des vêtements près du corps.
•Si le câble d'alimentation électrique est endommagé ou se rompt pendant le travail, ne pas y toucher. Retirer immédiatement la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant
Ne jamais utiliser un appareil dont le cordon d'alimentation est endommagé.
•Brancher les appareils qui sont utilisés à l'extérieur sur un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA.
Ne pas utiliser lappareil par temps de pluie ni dans un endroithumide.
•Toujours ramenerles câbles à l'arrièrede l'appareil .
N'appliquer l'appareil contre la pièce à usiner que lorsque celui-ci est en marche. N'arrêter l'appareil qu'après l'avoirsoulevé de la pièce à travailler
•Avant de déposer l'appareil , toujoursle mettre hors fonctionnement et attendre l'arrêt total de l'appareil .
•Pendant le travail avec cet appareil, le tenir toujoursfermement avec les deux mains.
Adopter une positionstable et sûre.
•**Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que si elle est seulement tenue de la main.
•L'appareil ne doit être utilisé que pour le ponçageà sec.
•Ne jamais travailler de matériau contenant de l'amiante .
•Ne pas utiliser de bandes de ponçage usées, fissurées ou fortementencrassées.
•Ne pas toucher la bandes abrasive lorsque celle-ci est en rotation
•La rectification des métaux génère des étincelles. Veiller à ce que personne ne soit exposé à un danger. En raison du risque d'incendie , aucune matière inflammable ou combustible ne doit se trouverdans la zone de projectiondes étincelles.
•Ne jamais permettre aux enfants d'utiliser cet appareil.
•STAYER ne peut garantir un fonctionnement impeccable que si les accessoires Stayer d'origine prévus pour cet appareilsont utilisés.

Utilisation conformément à la destination de l'appareil

L'appareil est conçu pour le ponçage à sec très performant des surfaces en bois, en matières plastiques, en métal et en mastic ainsi que des surfaces vernies.

Aspiration de copeaux

Les poussières générées lors du travail peuvent être nuisibles à la santé, inflammables ou explosives. Des mesures de protection appropriées sont nécessaires.
Par exemple: Certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes. Travailler avec une aspiration de poussières appropriée et porter un masque anti poussières.
Les poussières de métaux légers peuvent être explosivesou inflammables. Toujours tenir propre le lieu de travail, étant donné que les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux.
Au cas où l'appareil serait équipé d'un sac à poussières, vider celui-ci à intervalles réguliers.
Soyez particulièrement prudent lors de l'évacuation des poussières étant donné que certains matériaux peuvent être explosifs sous forme de poussières. Des mélanges de particules de poussière et d'huile ou d'eau peuvent s'enflammer automatiquement avec le temps.

Aspiration interne avec bac de récupération des poussières

Remettre le bac de récupération des poussières
en place :
Monter l'adaptateur d'aspiration sur la sortie d'aspiration. Monter le bac de récupération de poussières sur l'adaptateur d'aspiration et le faire encliqueter.

Aspiration externe des poussières (Accessoire)

L'appareil peut être branché directement sur la prise d'un aspirateur universel STAYER avec commande à distance. L'aspirateur se met automatiquement en marche dès que l'appareil est mis en fonctionnement.
L'aspirateur doit être approprié au matériau à travailler.
Pour l'aspiration de poussières particulièrement nuisibles à la santé, cancérigènes ou sèches, utiliser des aspirateursspéciaux.
Pour aspirer les poussières à l'aide d'un aspirateur, utiliser, le cas échéant, un adaptateur d'aspiration (voir accessoires). Monter solidement l'adaptateur d'aspiration ou la tubulured'aspiration.

Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.
Basculer à fond et vers l'avantle levier de serrage. La bande de ponçage se trouve alors desserrée et peut être enlevée.
Poser une nouvellebande de ponçage.
Remettre le levier de serrage dans sa position initiale.
Soulever l'appareil de son support et le mettre en fonctionnement. A l'aide du bouton d'ajustage, régler la bande jusqu'à ce qu'elle tourne parallèlement au bord de la tôle de glissement et qu'elle ne déborde pas.
Veiller à ce que la bande de ponçage ne touche pas le carter de l'appareil. Contrôler à intervalles réguliers larotation de la bande et, le cas échéant, l'ajusterà nouveau à l'aide du bouton d'ajustage.
Ne stocker les bandes de ponçage qu'en position suspendue, ne pas les plier, sinon elles ne peuvent plus être utilisées !

Mise en service

Tenir compte de la tension du secteur :
La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.

Mise en fonctionnement/Arrêt

Afin de **mettre** l'appareil **en fonctionnement**, appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt et le maintenir appuyé.
Afin de le **bloquer**, bloquerl'interrupteurMarche/Arrêt dans cette position à l'aide du bouton de blocage de fonctionnement.
Afin d'**arrêter** l'appareil, relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt ou appuyer sur l'interrupteur et le relâcher.

Instructions d'utilisation

L'enlèvement de matière et la qualité de la surface dépendent de la vitesse de la bande et de la grosseur des grains. Plus la vitesse de la bande est grande, plus l'enlèvement de matière est important et plus la surface de ponçage est lisse.
Travailleren exerçant la pression de ponçage la plus basse possible, le propre poids de l'appareil suffit pour obtenir un bon travail de ponçage. La bande de ponçage s'en trouve ainsi ménagée, la surface de la pièce à travaillersera plus lisse et la consommation d'énergie est plus réduite.
Une fois l'appareil en marche, le poser sur la pièce à travailler. Appliquer une vitesse d'avance modérée et guider l'appareil de façon à ce que les passes de travail soient parallèles et qu'elles se chevauchent . Travailler dans le sens des fibres, les traces de ponçagen biais nuisent à l'aspectfinal.
Lorsqu'il s'agit d'enlever des restes de vernis notamment, il se peut que ceux-ci s'amalgament et que la surface de la pièce à travaillerainsi que de la bande de ponçage soit encrassée. C'est la raison pour laquelle les poussières de ponçage doivent être aspirées conformément au chapitre « Aspirationde copeaux ».
Des bandes de ponçage usées, fissurées ou fortement encrassées risquent d'endommager la pièce à travailler . Remplacer donc à temps les bandes de ponçage.

Nettoyage et entretien

•Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.
•Pour obtenir un travail sûr et satisfaisant, nettoyer régulièrement l'appareil ainsi que ses ouïes de refroidissement.
Enlever les poussières qui y adhérent à l'aide d'un pinceau . De temps en temps , enlever le capuchon de protection et nettoyer le canal d'aspiration afin de garantir une bonne aspiration des poussières.
Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l 'appareil , celui-ci devait avoir un défaut , la réparation ne doit être confiée qu 'à une station de service après-vente agréée pour outillage STAYER.

Bruits et vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne EN 60745
LEN 610, LEN 690:
Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de la machine sont : intensité de bruit 93.5 dB (A).
Niveau de bruit 106.5 dB (A).
Munissez-vous d'une protection acoustique !
La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s^2.
LEN 751:
La mesure réelle (A) du niveau sonore de l'outil est de 93.5 dB (A).
Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 106.5 dB (A).
Munissez-vous d'une protection acoustique !
La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s^2.

Instructions de protection de l'environnement

Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets
Les machines, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages , doivent pouvoir suivre chacune une voie de recyclage appropriée .
Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi sans chlore .
Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

CE Declaración de conformidad

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN60745 conformément aux réglementations 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE

Ramiro de la Fuente
Director Manager

CE RoHS

Dados técnicos do aparelho

Lixadeira de rolos	LEN 610	LEN 690	LEN 751E
Potência nominal absor vida	1200 W	1200 W	900 W
Velocidade da fita em vazio	500 m/min	500 m/min	0-360 m/min
Largura da fita de lixa	100	100	76
Comprimento da fita de lixa	610	690	533
Conexão de aspiração própria/alheia	●	●	●
Peso (sem accessório), aprox	7.4 kg.	7.6 kg.	3.5 kg.
Classe de protecção	⧈/II	⧈/II	⧈/II

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países.

Observar o número de produto na placa de características da sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.

Manual de instruções

Elementos del aparato

1 Punho adicional
2 Alavanca de aperto
3 Interruptor de ligar/desligar
4 Botão de travamento para o interruptor de ligar/desligar
5 Caixa de pó
6 Adapatdor de aspiração
7 Botão de ajuste para a marcha da fita
8 Capa de protecção

Para su seguridad

Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido completamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas.

Adicionalmente deverá seguir as indicações gerais de segurança que se encontram no caderno em anexo. Uma instrução prática é vantajosa.

•Usar óculos de protecção , protecção para os ouvidos e máscara de protecção contra pó.
•Usar luvas de protecção .
•Utilizar uma protecção para cabelos no caso de cabelos compridos . Trabalhar exclusivamente com roupas justas .
•Caso o cabo de rede for danificado ou cortado durante o trabalho , não toque no cabo. Tire mediatamente a ficha da tomada . Jamais utilizar o aparelho com um cabo danificado .
•Aparelhos utilizados ao ar livre devem ser conectados através de um interruptor de protecção contra corrente residual com uma corrente de activação de no máximo 30 mA . Não utilizar o aparelho na chuve ou em ambientes húmidos.
•Conduzir o cabo sempre por detrás da máquina.
•Só contactar a peça a ser trabalhada quando o aparelho já estiver ligado . Apenas desligar o aparelho , após ter elevado-o da peça a ser trabalhada .
•Sempre desligar o aparelho antes de depositá- a e aguardar até que o aparelho páre completamente .
•Ao trabalhar com o aparelho , segure-o sempre com ambas as mãos e mantenha uma posição firme.
•**Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa através de dispositivos de fixação ou torno de bancada está mais fixo do que quando segurado com a mão .
•O aparelho só deve ser utilizado para polimento a seco.
•Materiais que contém amianto não devem ser trabalhados . Fitas de lixa gastas, rasgadas ou demasiadamente puidas não devem continuar a serem utilizadas.
• Não entrar em contacto com a fita de lixa em movimento .
•Ao lixar metais voam faíscas . Observe que nenhuma pessoa corra perigo . Devido ao perigo de incêndio , não devem encontra-se materiais inflamáveis nas proximidades (área de vôo de faíscas).
•Jamais deverá permitir que crianças utilizem este aparelho .
•A STAYER só pode assegurar um funcionamento perfeito do aparelho , se para este aparelho foram utilizados acessórios originais previstos para tal

Utilização de acordo com as disposições

O aparelho é destinado para lixar a seco com alta potência abrasiva sobre superfícies de madeira, plástico, metal, massa de aparelhar , assim como superfícies envernizadas

Aspiração de pó

Durante o trabalho são produzidos pós que podem ser nocivos à saúde, inflamáveis ou explosivos. São necessárias medidas de protecção adequadas.
Por exemplo: Alguns pós são considerados cancerígenos. Utilize uma apropriada aspiração de pó/aparas e use uma máscara de protecção contra pó.
Pó de metal leve pode queimar ou explodir .
Sempre manter o local de trabalho limpo, pois misturas de material são extremamente perigosas.
Esvaziar regularmente o saco de pó, caso o seu aparelho esteja equipado com um. Tenha muito cuidado ao esvaziar o saco de pó, pois alguns materiais são explosivos quando em forma de pó. Misturas de partículas de pó e óleo ou água podem inflamar-se automaticamente com o decorrer do tempo.

Aspiração própria com caixa de pó

Colocar a caixa de pó:
Colocar o adaptador de aspiração sobre o bocal de sopro. Colocar a caixa de pó sobre o adaptador de aspiração e permitir que engate.

Aspiração externa (Acessório)

O aparelho pode ser ligado directamente à tomada de um aspirador universal Stayer com dispositivo de ligação por telecomando . Este começa automaticamente a funcionar , logo que o aparelho for ligado.
O aspirador de pó deve ser apropriado para o tipo de material a ser trabalhado.
Para aspirar pós extremamente nocivos à saúde, cancerígenos , pós secos, deverá utilizar um aspirador especial.
Para a aspiração externa através de um aspirador de pó, deverá se necessário utilizar um adaptador de aspiração (veja acessório). Encaixar firmemente o adaptador de aspiração ou o bocal da mangueira de aspiração .

Mudança da ferramenta

• Tirar a ficha da tomada antes do todos os trabalhos no aparelho.
Girar a alavanca de aperto completamente para fora. A fita de lixa agora está solta e pode ser retirada.
Colocar uma nova fita de lixa.
Colocar a alavanca de aperto novamente na posição inicial.
Levantar o aparelho da base de trabalho e ligá-lo.
Regular a marcha da fita com o botão de ajuste até que o canto da fita de lixa percorra de forma alinhada em relação à chapa de deslize.
Observe, que a fita de lixa não lixe a carcaça.
Controlar regularmente a fita de lixa e se necessário regular posteriormente com o botão de ajuste.
Apenas guardar fitas de lixa penduradas , não dobrá las, pois estas podem tornar-se inutilizáveis!

Colocação em funcionamento

Pressionar o interruptor de ligar/desligar para **colocar** o aparelho **em funcionamento** e manter pressionado.
Para **fixar**, deverá travar o interruptor de ligar/ desligar com o botão de fixação enquanto estiver premido.
Para **desligar** o aparelho, deverá soltar o interruptor de ligar/desligar ou premir e soltar de novo.

Instruções para o trabalho

A potência abrasiva e a qualidade da superfície são determinadas pela velocidade da fita e do grão da fita de lixa.
Quanto maior a velocidade da fita de lixa, tanto maior o desbaste e mais fina a superfície lixada.
Trabalhar com a menor pressão de lixar possível, o peso próprio do aparelho é suficiente para uma boa potência abrasiva. Desta forma a fita de lixa é poupada, a superfície da peça a ser trabalhada torna-se mais lisa e o consumo de energia è reduzido.
Colocar o aparelho ligado sobre a peça a ser trabalhada .
Trabalhar com avanço moderado e executar o processo de lixar paralelamente e com pistas de lixar sobrepostas. Lixar no sentido das fibras, pois vestígios de lixas em sentido transversal produzem efeitos de lixar incomodativos.

Principalmente ao lixar restos de verniz, pode ocorrer que estes restos derretam e possam sujar a superfície da peça a ser trabalhada e a fita de lixa. Por este motivo o pó de lixar deve ser aspirado de acordo como descrito na secção "Aspiração de pó".
Fitas de lixa gastas, rasgadas ou puidas podem danificar a peça a ser trabalhada . Por este motivo deverá substituir as fitas de lixa a tempo.

Manutenção e conservação

•Tirar a ficha da tomada antes do todos os trabalhos no aparelho.
•Sempre manter o aparelho e as aberturas de ventilação limpas, para trabalhar bem e de forma segura.
Pó de lixa aderido deve ser removido. Remover de tempos em tempos a capa de protecção e limpar a passagem de pó, para que a potência de aspiração seja sempre mantida de forma ideal.
Caso o aparelho venha a apresentar falhas, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de controlo de qualidade , deve ser reparado em um serviço técnico autorizado para aparelhos eléctricos STAYER.

Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medida de acordo com EN 60745:
LEN 610, LEN 690 :
O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente :
Nível de pressão acústica 93.5 dB (A). Nível de potência acústica 106 dB (A).
Utilize protectores auriculares!
A vibração do braço e da mão é tipicamente inferior a 2,5 m/s2.
LEN 751:
O nível de pressão acústica avaliado A do aparelho é tipicamente 93.5 dB (A).
O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 106.5 dB (A).
Utilize protectores acústicos!
A vibração do braço e da mão é tipicamente inferior a 2,5 m/s2. b

Reciclagem de matérias primas em vez de eliminação de lixo

Recomenda-se sujeitar o aparelho, os acessórios e a embalagem à uma reutilização ecológica.
Estas instruções foram manufacturadas com papel reciclável isento de cloro.
Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação.

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN60745 conforme as disposições das directivas 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE

Ramiro de la Fuente
Director Manager

Alet Spesifikasyonları

Kayışlı taşlama	LEN 610	LEN 690	LEN 751E
Anma gücü	1200 W	1200 W	900 W
Yüksüz kayış hızı	500 m/min	500 m/min	0-360 m/min
Taşlama kayışı uzunluğu	100	100	76
Taşlama kayışı genişliği	610	690	533
Kendi kendine/harici toz toplama için bağlantı	●	●	●
Ağırlık (aksesuarsız), yaklaşık	7.4 kg.	7.6 kg.	3.5 kg.
Koruma sınıfı	⧈/II	⧈/II	⧈/II

Verilen değerler, [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz – 110/120 V ~ 60 Hz nominal voltajlar için geçerlidir. Belirli ülkelerdeki daha düşük voltaj ve modeller için, bu değerler değişkenlik gösterebilir.
Lütfen makinenizin tip plakası üzerindeki ürün numarasına dikkat ediniz. Tek makinelerin ticari isimleri, değişkenlik gösterebilir.

Kullanma Talimatları

Makine Elemanları

1 Yedek kulp
2 Yedek kulp
3 Açma/Kapama düğmesi
4 Açma/Kapama düğmesi için kilitleme düğmesi
5 Toz torbası
6 Çıkarma adaptörü
7 Kayış pozisyonu için ayarlama topuzu
8 Koruyucu kapak

Güvenliğiniz İçin

Yalnızca kullanım ve güvenlik bilgilerinin tam olarak okunması ve orada yer alan talimatlara sıkı bir şekilde uyulması kaydıyla, bu makine ile güvenli bir şekilde çalışmak mümkündür.

Buna ilaveten, ekteki kitapçıkta bulunan genel güvenlik notlarına da riayet edilmelidir. ilk defa kullanmadan önce pratik gösterime başvurunuz.

* Koruyucu gözlük, kulak koruması ve toz koruma maskesi takiniz.
* Koruyucu eldivenler giyiniz.
* Uzun saçlar için saç koruması takınız. Yalnızca üzerinize tam oturan kıyafetler giyerek çalışınız.
* Çalışma esnasında elektrik kablosu hasar görürse veya kesilirse, kabloya dokunmayınız; ancak derhal fişi elektrik prizinden çekiniz. Asla kablosu hasar görmüş makineyi kullanmayınız.
* Açıkta kullanılan makineleri, 30 mA maksimum devreye sokma akımlı, artık akımla çalışan bir koruyucu cihaz (RCD) yoluyla bağlayınız. Yağmurda veya nemli ortamda makineyi çalıştırmayınız.
* Her zaman kabloyu makinenin arkasından veriniz.
* Makineyi yalnızca güç açıldığında iş parçasına uygulayınız. Makineyi, yalnızca iş parçasından kaldırdıktan sonra kapatınız.
* Makineyi her zaman kapatınız ve yerleştirmeden önce sabit hale gelinceye kadar bekleyiniz.
* Makine ile birlikte çalışırken, her zaman onu iki elinizle sıkıca tutunuz ve güvenli bir şekilde durunuz.
* İş parçasını sağlam hale getiriniz. Sıkıştırma cihazları ile veya bir kıskaç içinde sıkıştırılan bir iş parçası, elle tutulmaktan çok daha güvenli bir şekilde tutulur.
* Makine, yalnızca kuru taşlama için kullanılabilir.
* Asbest içeren materyaller ile çalışmayınız.
* Aşınmış, yıpranmış veya tıkanmış taşlama kayışlarını kullanmaya devam etmeyiniz.
* Operatörün veya yabancı nesnelerin çalışan taşlama kayışlarına temas etmemesine aşırı özen gösterilmelidir.
* Metal taşlaması yapıldığında, uçan kıvılcımlar oluşur.
* Hiçbir insanın tehlike altıda olmamasına dikkat ediniz.
* Yangın tehlikesinden dolayı aletin çevresine hiçbir yanıcı materyal yerleştirilmemelidir (kıvılcım uçuş bölgesine).
* Asla çocukların makineyi kullanmasına izin vermeyiniz.
* STAYER, yalnızca makine için amaçlanan orijinal aksesuarlar kullanılırsa, makinenin mükemmel bir şekilde çalışmasını garanti edebilir.

Kullanım Amacı

Makine, yüksek çıkarma oranlarında ahşap, plastik, metal, dolgu maddesi ve kaplanmış yüzeylerin kuru taşlaması için amaçlanmıştır.

Toz Çıkarımı

Çalisma esnasinda ortaya çikan tozlar, sagliga zarar verici, yanici veya patlayici olabilir.
Uygun güvenlik önlemleri gereklidir.
Örnekler: Bazi tozlarin konserojen olduklari düsünülür.
Uygun toz/talas çikarma aleti kullaniniz ve bir toz maskesi takiniz.
Hafif alasimlardan gelen tozlar, yanici veya patlayici olabilir. Materyallerin karisimi özellikle tehlikeli oldugundan her zaman is yerini temiz tutunuz.
Aletiniz, toz torbasi ile donatilmissa, **taslama tamamlandiktan sonra onu bosaltiniz.**
Ince partikül yapisindaki materyaller patlayici olabileceklerinden dolayi, tozlar elden çikarildiginda özel olarak dikkat ediniz.
Taslama tozlarini, açik bir atesin üzerine atmayiniz. Toz partikülleri ile yag ve su karisimindan kaynaklanan aniden tutusma meydana gelebilir.

Toz Torbası ile Dahili Vakumlama
Toz torbasının takılşması:
Çıkarma parçası çıkışı üzerine çıkarma adaptörünü takınız. Çıkarma adaptörü üzerine toz torbasını takınız ve kapanmasını sağlayınız.

Harici Toz Çıkarma (Aksesuar)
Makine, uzaktan kontrollü çalışma ile birlikte bir STAYER çok amaçlı vakumlu temizleyici ile birlikte doğrudan prize takılabilir. Vakumlu temizleyici, makine açıldığında otomatik olarak çalışır.
Vakumlu temizleyici, çalışılacak malzemeye uygun olmalıdır.
Vakumlu temizleyici, çalışılacak materyal için uygun olmalıdır.
Özellikle sağlığa zarar verici veya kanserojen olan kuru tozlar vakumlandığında, özel bir vakumlu temizleyici kullanınız.
Vakumlu temizleyicili harici bir toz çıkarma aleti için, gerektiğinde bir çıkarma adaptörü kullanılmalıdır (aksesuarlara bakınız). Çıkarma adaptörünü ve vakumlu bağlantıyı sıkı bir şekilde yerleştiriniz.

Aletin Temizlenmesi

Makinenin kendisi üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce elektrik prizinden çekiniz.
Sıkıştırma kolunu tamamen döndürünüz. Taşlama kayışı, şu an gevşektir ve çıkarılabilir.
Yeni bir taşlama kayışı monte ediniz.
Sıkıştırma kolunu tekrar eski pozisyonuna döndürünüz.
Bulunduğu yerden makineyi kaldırınız ve makineyi açınız. Taşlama kayışının kenarı, arka plaka ile fışkırtma yapıncaya kadar ayarlama topuzuna basarak kayışın pozisyonunu düzeltiniz. Taşlama kayışının mahfazaya sürtünmediğinden emin olunuz. Taşlama kayışının pozisyonunu düzenli olarak kontrole ediniz ve gerekirse ayarlama topuzunu kullanarak onu tekrar düzeltiniz.
Taşlama kayışlarını yalnızca asarak saklayınız; kayışları kullanılamaz hale getireceğinden dolayı kayışları buruşturmaktan kaçınınız!

İlk Çalıştırma

Dogru sebeke voltajini denetleyiniz: Güç kaynagi voltaji, makinenin isim plakasinda belirtilen voltaja uygun olmalidir.
230 V isaretli ekipman, 220 V'ye de takilabilir.
Açma ve Kapama Dügmesi
Makineyi **çalıştırmak** için Açma/Kapama düğmesine basın ve basılı tutun.
Düğme üzerindeki kilide basarak basılı haldeki Açma/Kapama düğmesini **kilitleyiniz.**
Makineyi **kapatmak** için, Açma/Kapama düğmesini serbest bırakın veya basın ve onu daha sonra serbest bırakın.

Kullanim İle İlgİlİ talİmatlar

Çikarma orani ve yüzey kalitesi, taslama kayisinin hizi ve derecesi ile tespit edilir. Kayis hizi ne kadar yüksek olursa materyal o kadar çok çikarilir ve yüzey o kadar ince taslanir.
En az muhtemel taslama basinci kullanarak çalisiniz:
Makinenin kendi agirligi, iyi bir taslama performansi için yeterlidir. Bu, taslama kayisina daha uzun ömür saglar, is parçasinin yüzeyini daha yumusak kilar ve enerji tüketimini azaltir. Yalnizca açik oldugunda makineyi is parçasi üzerine uygulayiniz. Orta dereceli besleme ile çalisiniz ve taslamayi paralel ve üst üste binen vuruslar ile yapiniz. Zerrelerin yönünde taslama yapiniz; zerrelerin tersine taslama yapilmasi, dengesiz bir taslama etkisini meydana getirir.
Taşlama alanının kısıtlanması gerekiyorsa, yedek kulp gevşetilebilir.
Özellikle vernik kaplamalar taslandiginda, bunlarin,

is parçasinin ve taslama kayisinin yüzeyini eritmesi ve kirletmesi muhtemeldir. Bu yüzden, “Toz Çikarmasi” basligi altinda belirtildigi gibi taslama tozu çikarilmalidir.
Asinmis, yipranmis veya tikanmis taslama kayislari, is parçasina zarar verebilir. Bu yüzden taslama kayislari vaktinde degistirilmelidir.

Bakım ve temizlik

*** Makinenin kendisi üzerinde herhangi bir çalisma yapmadan önce elektrik prizinden çekiniz.**
*** Güvenli ve doğru bir çalışma için her zaman makineyi ve havalandırma deliklerini temiz tutunuz.**
Herhangi tikanmis taslama tozlarini, bir boya firçasi ile gideriniz.
Ara sira koruyucu kapagi kaldiriniz ve vakum performansinin en iyi seviyede kalmasi amaciyla toz kanalini temizleyiniz.
İmalat ve test prosedürlerine dikkat edilmesine rağmen makine arıza yaparsa, tamirat, STAYER elektrikli aletler ile ilgili yetkili bir satış sonrası servis merkezi tarafından yapılmalıdır.

Gürültü/Titreşim bilgisi

Ölçülen değerler, EN 60745 'e göre tespit edilir.
LEN 610, LEN 690:
Tipik olarak ürünün A-agirlikli gürültü seviyeleri sunlardir: ses basinç seviyesi: 93.5 dB (A); ses güç seviyesi: 106.5 dB (A).
Kulak korumasi takiniz!
Tipik el/kol titresimi, 2.5 m/s2'nin altindadir.
LEN 751:
Tipik olarak ürünün A-ağırlıklı ses basınç seviyesi 93.5 dB (A)'dir.
Çalışma anında gürültü seviyesi, 106.5 dB (A)'yı aşabilir.
Kulak korumasi takiniz!
Tipik el/kol titresimi, 2.5 m/s2'nin altindadir.

Çevrenin Korunması

Atik olarak elden çikarilmasi yerine ham maddelerin geri dönüsümünü saglayiniz.
Makine, aksesuarlar ve ambalajlama, çevre dostu bir geri dönüşüm için sınıflandırılmalıdır.
Bu talimatlar, klorsuz imal edilen geri dönüsümlü kagit üzerine basilir.
Plastik parçalar, kategorize edilmis bir geri dönüsüm için etiketlenir

CE Uygunluk Beyannamesi

Yalnızca kendi sorumluluğumuz altında bu ürünün, aşağıdaki standartlara veya standardizasyon belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz:
2006/42/EEC, 2004/108/EC, 2006/95/EEC direktiflerinin hükümlerine göre EN 60745.

SANAYI BAKANLIGINCA ÖNGÖRÜLEN KULLANIM ÖMRÜ 10 YILDIR

Ramiro de la Fuente
Yönetici Müdür

CE RoHS

T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü kararları gereği bu ürünün kullanım ömrü 10 yıldır.
İthalatçı Firma: Fişek Hırdavat Ticaret ve Sanayi A.Ş.
Adres: Esenşehir Mah. Muhterem Sok. No. 56/1 Yukarı Dudullu - Ümraniye - Tel: 216 499 11 35
İstanbul - Türkiye
İmalatçı/İhracatçı Firma: Stayer Iberica, SA.
Adres: Area Empesarial Andalucia – Sector I Calle Sierra de Cazorla No.7
C.P.28320 Pinto
Madrid – İSPANYA

TEKNİK SERVİS LİSTESİ

FİRMA ADI	BÖLGE	İL	TEL NO	ADRES
Demir Bobinaj	Akdeniz	Adana	0322 352 97 95	Karasoku Mah. Kızılay Cad. Görgün Pasajı No. 12 - Adana
Erol Teknik	Akdeniz	Adana	0322 359 62 83	Ulucami Mah. 17 Sok. No.2/A Seyhan - Adana
Faz Makine Bobinaj	Akdeniz	Antalya	0242 346 58 76	Sanayi Sitesi 663 Sok. No.24 - Antalya
Uzmanlar Bobinaj	Akdeniz	Antalya	0242 221 12 44	Akdeniz Sanayi Sitesi 5007 Sok. No.56 - Antalya
Yıldız Bobinaj	Akdeniz	Antalya	0532 794 74 61	Sanayi Sitesi 4. Blok No.26 Manavgat - Antalya
Arpense Bobinaj	Akdeniz	Hatay	0326 215 23 11	Harap Arası Mah. 4. Ada Çarşısı No.17 - Hatay
Taşkın Bobinaj	Akdeniz	Hatay	0242 215 75 51	Yavuz Salı Sk. 1. Cadde No.11 - Hatay
Ulusal Teknik	Akdeniz	İskenderun	0326 616 09 31	Sanayi Sitesi 324/1 Sok. No.8 - İskenderun
Flaş Hırdavat	Akdeniz	Mersin	0324 336 02 32	Zeytinlibahçe Cad. 4819 Sok. No.15/D - Mersin
Öz Işıklar Elektrik	Akdeniz	Mersin	0324 614 48 07	Tekke Mah. 3704 Sok. No.8 Tarsus - Mersin
Faysal Kaya Bobinaj	Doğu Anadolu	Batman	0488 212 31 15	Yeni Mah. Cad. No.97 - Batman
Teknik Makine Bobinaj	Doğu Anadolu	Erzurum	0442 243 17 34	Sanayi Demirciler Sitesi 1.Blok - Erzurum
Yılmaz Bobinaj	Doğu Anadolu	Erzurum	0442 451 40 95	Ziya Paşa Cad. Aşağı Mah. İspir - Erzurum
Başkent Bobinaj	Doğu Anadolu	Malatya	0422 323 79 51	Dabakhane Mah. Ptt Sok. Sarıbeyoğlu İşhanı No.13 - Malatya
Emekiş Bobinaj	Ege	Afyon	0272 212 11 32	Dumlupınar Mah. Menderes Cad. Karahisar Cad. Karahisar Apt. A Blok No.2 - Afyon
Artemis El Aletleri	Ege	Aydın	0256 316 24 20	Y. Sanayi Sitesi D/14 Blok 533 Sok. No.122 Nazilli - Aydın
Şahin Bobinaj Makine	Ege	Çanakkale	0543 242 51 05	İstiklal Cad. No.154 Biga - Çanakkale
Doğan Bobinaj	Ege	Denizli	0258 264 55 15	Bakırlı Mah. 158 Sok. Sedef İşhanı No.18 - Denizli
Ünaldı Bobinaj	Ege	Denizli	0258 265 48 42	1. Sanayi Sitesi 160 Sok. No.34 - Denizli
İzmir Bobinaj	Ege	Isparta	0246 223 23 18	Yeni Sanayi Sitesi 6. Blok No.28 - Isparta
Birlik Bobinaj	Ege	İzmir	0232 458 39 42	2824 Sok. No.18/1 1. Sanayi Sitesi - İzmir
Kardeşler Bobinaj	Ege	İzmir	0232 441 52 51	1301 Sok. No.55/A Çankaya - İzmir
Kent Bobinaj	Ege	İzmir	0232 328 10 33	8780-33 Sokak No.50 Ata Sanayi Sitesi, Çiğli - İzmir
Özgür Bobinaj	Ege	İzmir	0232 459 45 39	1204. Sok. No.1/B Ege İş Merkezi - Yenişehir - İzmir
Platin Trafo	Ege	İzmir	0232 237 49 10	629 Sok. No.26/28 Şirinyer - İzmir
Manisa Güçlü Bobinaj	Ege	Manisa	0236 233 38 00	Kenan Evren San. Sitesi 5302 Sok. No.6 - Manisa
Bodrum Makine	Ege	Muğla	0252 313 27 42	Göltürkbükü Mah. Sanayi Sitesi - Ethem Demiröz Sok. No.8 Bodrum - Muğla
Başer Bobinaj	Ege	Uşak	0276 215 15 96	İslice Mah. Adaş Sok. No.14/B - Uşak
Voltam Bobinaj	G.Doğu Anadolu	Diyarbakır	0412 237 60 21	1. Sanayi Sitesi, B5 Blok. No.6 - Diyarbakır
Ümit Elektronik	G.Doğu Anadolu	Erzincan	0446 224 08 01	Yeni Sanayi Sitesi 5. Sokak No. 2 - Erzincan
Alaattin Bencan Elektrik	G.Doğu Anadolu	Gaziantep	0342 325 03 28	Yeşilova Mah. Korutürk Cad. No.124-A - Gaziantep
Çözüm Bobinaj	G.Doğu Anadolu	Gaziantep	0342 231 95 00	İsmet Paşa Mah. İlk Belediye Başkanı Cad. No.3/C - Gaziantep
Japon Hasan	G.Doğu Anadolu	Gaziantep	0342 218 02 81	Karatarla Mah. Söylemez Pasajı 194/2 - Gaziantep
Bayram Bobinaj	G.Doğu Anadolu	Kahramanmaraş	0344 231 08 26	Menderes Mah. Girne Cad. No.52 - Kahramanmaraş
Hakan Bobinaj	G.Doğu Anadolu	Şanlıurfa	0342 646 92 01	Sanayi Sitesi Cesur Cad. No.19 - Şanlıurfa
Gelişmiş El Aletleri	İç Anadolu	Ankara	0312 385 90 98	43 A Sok. Ticaret İş Hanı No.5 Ostim - Ankara
Tezcan Elektrik Bobinaj	İç Anadolu	Ankara	0312 354 80 21	42/A Sokak No.33 Ostim - Ankara
Özkan Bobinaj	İç Anadolu	Çorum	0364 224 75 97	G. Bey Mah. Kubbeli Cad. No.77 - Çorum

Öz Teknik Bobinaj	İç Anadolu	Eskişehir	0532 783 22 26	75. Yıl Mah. Teksan E/4 Blok No.8 -Eskişehir
Onur Bobinaj	İç Anadolu	Kahramanmaraş	0344 236 10 24	Yeni Sanayi Sitesi 23. Çarşı No.33 - Kahramanmaraş
Özpa Elektrik Bobinaj	İç Anadolu	Karaman	0536 647 26 24	Yeni Sanayi Sitesi 676 Sok. No.16 - Karaman
Ahmet Varol Akın Elektrik	İç Anadolu	Kayseri	0352 336 41 23	Eski Sanayi Bölgesi 5. Cad. No.8/D - Kayseri
Ankaralı Elektrik Tic. Ltd. Şti.	İç Anadolu	Kayseri	0352 336 42 16	Sanayi Bölgesi 3. Cad. No.43 Kocasinan - Kayseri
Sözenler Bobinaj	İç Anadolu	Konya	0332 342 63 18	Fevzi Çakmak Mah. Komsan İş Merkezi Anamur Sok. No.8 - Konya
Teknik Yavuz Bobinaj	İç Anadolu	Konya	0332 235 23 07	Fatih Mah. Karatay Sanayi Sitesi Çelik Sok. No.7 Selçuklu - Konya
Yavuzhan Bobinaj	İç Anadolu	Konya	0332 233 29 60	Karatay San. Çobandede Sok. No.20 - Konya
Emek Motor	İç Anadolu	Niğde	0532 577 22 90	Eski Sanayi Sitesi 1. Blok No.2 - Niğde
Fikri Bursal Oğuzhan Bobinaj	İç Anadolu	Sivas	0346 223 47 92	Şehitler Cad. No.27 - Sivas
Samim Yurtbay Bobinaj	Karadeniz	Bartın	0378 228 45 03	Yeni Sanayi Sitesi 2 Nolu Sok. No.25 - Bartın
Özoto Rady. Nalb. San. Tic. Ltd. Şti.	Karadeniz	Bolu	0374 215 22 94	Sanayi Sitesi 4.Blok No.4 - Bolu
Teknik İş Bobinaj	Karadeniz	Düzce	0380 524 57 23	Şerefiye Mah. Çınar Sok. No.18/C - Düzce
Özcan Bobinaj	Karadeniz	Giresun	0454 212 17 35	H. Siyam Mah. Fatih Cad. No.94/B - Giresun
Damla Elektrik Bobinaj	Karadeniz	Karabük	0370 412 77 00	Hürriyet Mah. Aktaş Sok. No.17/B - Karabük
Teknik Bobinaj	Karadeniz	Kastamonu	0366 212 62 26	İnönü Mah. İnebolu Cad. Sanayi Çarşısı No.132 - Kastamonu
Kahvecioğlu Elektrik	Karadeniz	Ordu	O452 233 13 35	Durgöl Mah. Atatürk Bulvarı No.205 - Ordu
Akış Bobinaj	Karadeniz	Samsun	0362 238 07 23	Sanayi Sitesi Ulu Cad. No.31/B Samsun
Aksa Bobinaj	Karadeniz	Samsun	0362 238 88 38	Gülsan Sanayi Sitesi Ali Rıza Bey Bulvarı No.25/A - Samsun
Çetin Elektrik Bobinaj	Karadeniz	Tokat	0356 214 63 07	Sanayi Sitesi Cami Altı No.22 - Tokat
Jet Teknik	Karadeniz	Trabzon	0462 225 08 81	1 Nolu Erdoğdu Mah. Nazifbey Sok. No.17/A - Trabzon
Kalyon Soğutma	Karadeniz	Trabzon	0462 223 47 62	Gülbahar Hatun Mah. Mumcular Sok. No.21 - Trabzon
Saran Bobinaj	Karadeniz	Trabzon	0462 325 45 64	Değirmendere Mah. Rize Cad. Altın Sok. No. 6 - Trabzon
Tiryaki Bobinaj	Karadeniz	Trabzon	0462 325 25 93	Büyük Sanayi Sitesi Sosyal Hizmet Binası No.12 Değirmendere - Trabzon
Ermak Ticaret	Karadeniz	Zonguldak	0372 316 11 79	Meydanbaşı Cad. No.77/B Karadeniz Ereğlisi - Zonguldak
Özkan Bobinaj	Marmara	Balıkesir	0266 244 80 80	Epe Mah. Avdan Sokak No.9/2 - Balıkesir
Süper Teknik	Marmara	Bursa	0224 272 07 03	Kırcaali Mah. Namık Kemal Sok. No.1/3 - Bursa
Vokart LTD	Marmara	Bursa	0224 441 57 00	Gazcılar Cad. Eriklibahçe Sok. No.6-B 7-B Osmangazi - Bursa
Altınel Bobinaj	Marmara	İstanbul	0216 540 28 77	Yukarı Dudullu Bostancı Yolu Kerem Sok. No.2/A Ümraniye - İstanbul
Baysal Makine San. Ve Tic. Ltd. Şti.	Marmara	İstanbul	0216 488 31 58	Çavuşoğlu Mah. Namık Kemal Sok. No.13C Kartal - İstanbul
Birlik Elektromekanik	Marmara	İstanbul	0212 222 94 66	Perpa Tic. Merkezi B Blok 4. Kat No.318 Şişli - İstanbul
Can Dalgıç Pompa	Marmara	İstanbul	0216 493 24 22	Aydıntepe Mah. Karınca Sok. No.11 Tuzla - İstanbul
Erdoğan Elektrik Bobinaj Atölyesi	Marmara	İstanbul	0212 520 54 65	Küçükpazar Mah. Yeni Hayat Sok. No.6/1 - İstanbul
Fişek Hırdavat Ticaret ve Sanayi A.Ş.	Marmara	İstanbul	0216 499 11 35	Esenşehir Mah. Geçici 131 Sk. No:56/1 Y. Dudullu - Ümraniye - İstanbul
Furkan Elektronik	Marmara	İstanbul	0212 482 33 54	Aksınal Sanayi Sitesi C Blok No.13 Topkapı - İstanbul
Gül Makine	Marmara	İstanbul	0532 407 10 66	Bağcılar Güngören Sanayi Sitesi Çarşı Grubu No.46 İkitelli - İstanbul
Gülşah Elektrik	Marmara	İstanbul	0212 875 78 92	Mermerciler Sanayi Sitesi 1. Cad. No.11 Beylikdüzü - İstanbul
Korkut Bobinaj	Marmara	İstanbul	0212 249 10 99	Perşembe Pazarı Cad. Kale Han No.25 Karaköy - İstanbul
Okurt Elektrik	Marmara	Kocaeli	0262 644 90 44	Gaziler Mah. İbrahim Ağa Cad. No.247-A Gebze - Kocaeli
Teknik Karot Bobinaj	Marmara	Kocaeli	0262 642 26 86	Gaziler Mah. İbrahim Ağa Cad. No.159 Gebze - Kocaeli
Osman Kaymaz	Marmara	Tekirdağ	0282 673 36 58	Yeni Sanayi Sitesi 5. Blok No.6 Çorlu - Tekirdağ

STAYER

Area Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: info@grupostayer.com

RoHS

www.grupostayer.com